

The Sacred Heart of Christ by Sophia Fredro Sheptytsky the mother of Metropolitan Andrew Sheptytsky



The frequent visitors to our church during pandemics. Happy birthday!



In the Ukrainian Cultural Center "Dnipro"

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СЬЯТОГО МИКОЛАЯ



№ 24 ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ UNDER THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD



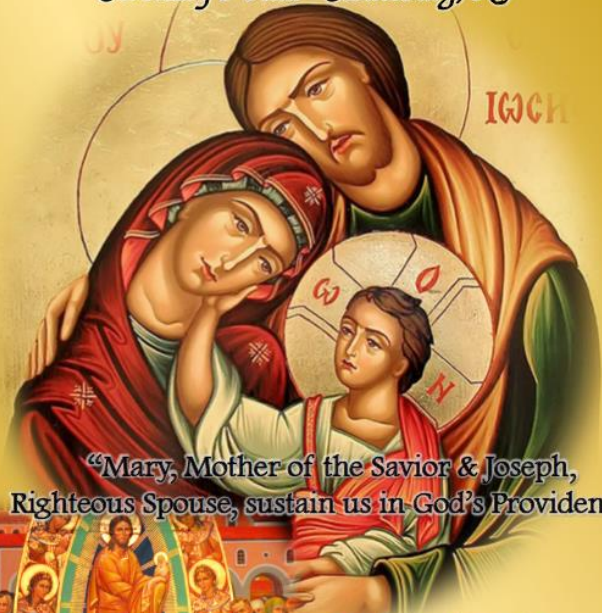
CHURCH BULLETIN

June 13 – 2021 – 13 червня ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

67th Holy Dormition Pilgrimage August 14-15, 2021

Sisters Servants of Mary Immaculate

St. Mary's Villa - Sloatsburg, NY



"Mary, Mother of the Savior & Joseph, Righteous Spouse, sustain us in God's Providence."

Celebrating the 50th Episcopal Consecration of Bishop Basil Losten

For more information contact: 845-753-2840 or srkath25@gmail.com

№ 24 JUNE 13 2021



НА МНОГАЯ І БЛАГАЯ ЛІТА!



Д-р Уляна Лоза – 100 - Многая Літа! Хай Господь Благословить!

Many Happy Years to Dr. Ulana Loza On the occasion of 100th Birthday!!!

# CHURCH BULLETIN

June 13 – 2021 – 13 червня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

## LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church

Церква Святого Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)

## ПОРЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Stepan Waskiw, +Anna Waskiw,  
+Myron Czolacz (Ulana Scheidle)  
in English ~ **STREAMING**

June 13: 3 Sunday aft Pent. – 3 Н. по 3.Св.Д.

10:00 Ukr. & some English **STREAMING**

Monday, June 14 червня, понеділок  
9:00 AM В наміренні і за здоров'я Наталії  
(мама і тато)

Tuesday, June 15 червня, вівторок  
9:00 AM For President Joe Biden that he is able to  
govern the US of A according to God's  
Holly Will (8/9) (Mary Ann DuBois)  
**Moleben to Christ the Lover of Mankind**

Wednesday, June 16 червня, середа  
9:00 AM +Sonia (4 years), Mykola, Julia Semanyszyn  
(Wisniewski & Kinsella Fam.)

Thursday, June 17 червня, четвер  
9:00 AM Intention of Katarine Green (Family)

Friday, June 18 червня, п'ятниця  
9:00 AM For Private Intention  
**Akathistos to Christ the Lover of Mankind**

Saturday, June 19 червня, субота  
10 0 AM В наміренні вдячності Маркіяна і Ліди  
(Маркіян і Ліда Стасюки)

4:30 PM Intention of Nadia Lubov  
in English ~ **STREAMING**

June 20: All Saints of Rus'- Ukraine – ВСвУкрН

10:00 Ukr. & some English **STREAMING**

Eternal Light Burns for  
Intention of Nadia Lubov

Вічне Світло в честь П.Д.М.  
горить в наміренні Маркіяна і Ліди

13 Червня: Неділя Отців

10:00 р +Андрій і Гертруд Дякун  
(родина Правак)  
По Українськи ~ **STREAMING**

20 Червня: Зіслання Святого Духа

10:00 р За Парохіян – For Parishioners  
По Українськи ~ **STREAMING**

Our Anniversary will take place Dec. 19

(If for some reason we are unable to have our  
Anniversary Banquet on December 19, 2021, we  
will not reschedule. It will be as it will be!!!)

Річниця нашої Парохії буде 19 грудня

(На випадок, якщо не буде можливо мати  
банкет по Св. Літургії 19 Грудня, ми не будемо  
переносити на другий рік. Так буде як буде!!!)



2021 League of Ukrainian Catholics

Dues of \$7.00 are now payable to:  
Ihor Pereyma, 38 Lester St. Buffalo, NY 14210.

**Членська вкладка – 7 доларів**  
Щоб стати членами Ліги Українців Католиків  
просимо звертатися до о. Пароха,  
який є Духовним Провідником Ліги.

Christina H. Arthurs, Attorney  
716.853.5100 or carthurs@lippes.com  
Estate Planning & Probate | Real Estate  
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.  
lippes.com  
Attorney Advertising.  
Prior results do not guarantee a similar outcome.

## KARYCZAK'S

AUTOMOTIVE  
995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •  
FOREIGN & DOMESTIC CARS •  
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •  
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •  
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •  
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 825-7428 827-8895

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home  
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



Real Estate Services



Ask me about  
the 100% Money  
Back Guarantee!

JENNY PFEIFFER-NOWADLY  
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Road • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693

Office: 716.656.8999 • Fax: 716.825.4911

jennypfeiffer@howardhanna.com

HowardHanna.com



PHONE 893-1025



Fusani &  
Kuhn's Monuments, Inc.

2398 GENESEE ST.  
BUFFALO, N.Y. 14225

ASK FOR TOM

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.  
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

# MARY KAY

The Best Times to Reach Me

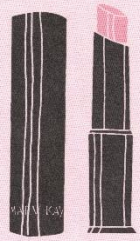
Call me any time!  
I look forward to  
hearing from you.

Ulana Scheidle  
Independent Beauty Consultant

3498 Stevenson Court  
Wheatfield NY 14120  
(716) 628-7882

uscheidle@verizon.net  
www.marykay.com/uscheidle

MARY KAY



## EURO DELI AND GIFTS

www.eurodelisausage.com



LUNCHES &  
SANDWICHES  
SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just  
Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:

Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,  
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130  
2321 Millersport Hwy.  
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



# UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION

# УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES  
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS | ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ | ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

### Buffalo Branch

Ukrainian Home Dnipro  
562 Genesee Street  
Buffalo NY 14204  
(716) 847-6655  
www.ukrainianfcu.org

### Business Hours

Closed Wednesdays,  
Зачинені по середах  
Mon., Tuesday, Thursday  
| 9:30 am - 5 pm |  
Пон., вівторок, четвер  
Friday / П'ятниця  
| 9:30 am - 7 pm |  
Saturday / Субота  
| 9 am - 1 pm |

### Amherst Branch

Ellicott Creek Plaza  
2882 Niagara Falls Blvd  
Amherst NY 14228  
(716) 799-8385  
www.ukrainianfcu.org

### Business Hours

Closed Mondays,  
Зачинені по понеділках  
Tuesday - Thursday  
| 9:30 am - 5 pm |  
З вівторка по четвер  
Friday / П'ятниця  
| 9:30 am - 6 pm |  
Saturday / Субота  
| 9 am - 1 pm |

Membership subject to eligibility.  
Federally insured by NCUA.

## DNIPRO ДНІПРО



### Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/DniproUkrainianCulturalCenter

Lounge is OPEN every Friday 6-10 pm.

New Kitchen opening in May.

Підтримайте Ваш Народний Дім

## DONATIONS TO ST. NICHOLAS

Marta Pereyma - \$100.00

IMO Maria Paszkowsky

Ihor Puhacz, Stephanie Hnatiw, & Raisa

- \$500.00

Raymond & Nadia Bergenstock - \$500.00

Lidia Hreshchshyn - \$100.00

Matthew Rakowsky & Ksenia Hankewych

- \$50.00

Kimble Family - \$50.00

IMO Eva Kowtalo

Lidia Hreshchshyn - \$100.00

Mary Bodnar - \$20.00

Gloria Grega Long - \$20.00

## 2021 Stamford Bishop's Appeal

Each member of our Parish is also a member of the Eparchy and we all should support and participate in this fundraiser. We received the contributions:

Gary & Kacy Plotycia - \$650.00

Nancy Weigand - \$500.00

Micgael & Mary Ilkiwskyj - \$150.00

Mary Bodnar - \$100.00

Olha Czmola - \$100.00

Joseph & Eugenia Pastuch - \$100.00

Emilia Swiatkiwsky - \$100.00

S & G Swiatkiwsky - \$100.00

IMO A & M Hanitzky - \$100.00

Peter & Olga Pucak - \$100.00

Mary Warren - \$50.00

Paraska Teluk - \$50.00

Gloria Grega Long - \$25.00

Mary Ann DuBois - \$25.00

Christine Moroz - \$25.00

Total collected as of June 10, 2021 - \$3595.00

2021 Goal for St. Nicholas Parish - \$7,500.00

Still needed to reach our goal - \$3,905.00

Thank You for your GENEROSITY. Дякуємо!

## WE ARE BACK!!!!!!!

Coffee Hour will resume this Sunday, June 13<sup>th</sup> after the 10:00 Liturgy. Donation of \$5.00 per person (children are excluded) for breakfast is requested.

По Святі Літургії будемо мати сніданок.  
\$5.00 від особи (за виїмком дітей).

## SAVE THE DATE!

At the present time we are planning to have our Annual Picnic on Sunday, August 1, 2021 on the Church grounds. As it stands now, we are expecting to have most picnic activity outside. Hopefully the weather will co-operate. We will need the help of our parishioners to prepare food and set up tents/tables/chairs for the picnic. We are still planning to have our picnic raffle and theme baskets. Donations for theme baskets will be greatly appreciated.

Наш Церковний Пікнік буде 1 Серпня, 2021 з виграшою і кошиками. Просимо о пожертви.

Presently, we are expecting to hold our November Ukrainian Bazaar as usual with theme baskets, baked goods and food.

Надіємося, що цього року у листопаді зможемо мати наш Церковний Базар.

Please remember, these parish fundraisers are very important for the financial stability of our parish. We hope we can count on your support and help with these parish activities.



Просимо підтримати наш церковний пікнік, базар, то-що бо це додатковий спосіб, що б отримати додаткові фонди на потреби Парохії Св. Миколая.

Дякуємо – Thank you!

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE  
**RED STAR**  
Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540  
Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185  
112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY, 14150  
FAX: (716) 260-1254  
www.redstarautomotive.com

## Kobzar Concert at Dnipro, June 21

A visit from bandura player from the Kobzar camp Yuri Fedinskyj will take place on Monday, June 21st, 2021 at 6:00 pm at the Ukrainian cultural center Dnipro! American Yuri Fedinskyj revives the folk traditions of Ukrainian music. The repertoire is based on kobzar songs and baroque chants. There is a lot of interesting talk about the musician, a master of folk instruments, who exchanged the American metropolis for the Ukrainian hinterland. During these summer months, he goes kobza playing in the United States. We have the opportunity to see this talented and one-of-a-kind Ukrainian and enjoy his music. We invite everyone to the concert!

Dear Ukrainian community and our dear guests, on Monday, June 21st, 2021 we have a great opportunity to meet Yuri Fedinskyj, who is currently on a Cossack tour in the US. We will be able to enjoy his talented works, and discover a new world of Ukrainian music.

Here are some things that will make this evening even more unique and unforgettable:

1. If we are lucky with the weather, the concert will take place in the yard of the Dnipro. Dnipro will provide outdoor seating, or bring your own favorite blanket or lawn chair. If it rains, we will move to our concert hall on the 1st or 2nd floor.
2. The most important thing is your presence and enjoyment, as well as the sale of CDs of incredible historical songs by Yuri Fedinskyj after the concert. And of course, a souvenir photo!
3. The bar will be open with a variety of Ukrainian drinks.
4. Dinner with a traditional Ukrainian cuisine is awaiting you for this special evening - sandwiches with lard, garlic and cucumber! How simple and delicious!

We as Ukrainians are strong and united, sticking together wherever life throws us!

Together we will preserve our history, culture and uniqueness. We will offer our support to the folk master and performer of the "Ukrainian country" of the European Renaissance.

Having repeatedly traveled the entire continent, Yuri Fedinskyj will visit our Ukrainian diaspora!

We invite everyone to the concert! See you soon!



## Концерт у «Дніпрі», 21 червня

Зустріч з бандуристом з Кобзарського табору Юрієм Фединським відбудеться в понеділок, 21 червня, 2021 о 6:00 години вечора в українському культурному центрі Дніпро!

Американець Юрій Фединський відроджує фольклорні традиції української музики. Основу репертуару складають кобзарські пісні, барокові канти. Про музиканта, майстра народних інструментів, котрий проміняв американський мегаполіс на українську глибинку, говорять багато цікавого. В ці літні місяці він іде кобзарювати в США. І ми, маємо можливість побачити цього талановитого і незвичайного українця та насолодитися його музикою. Запрошуємо всіх!

Дорога українська громадо та наші дорогі гості, уже в понеділок 21 червня, 2021 ми маємо прекрасну можливість зустрітись з Юрієм Фединським, який зараз на козацьких гастролях в США, насолодитись його талантом, відкрити для себе новий світ української музики.

Головні деталі, які зроблять цей вечір унікальним та незабутнім:

1. Якщо поведе з погодою, концерт відбудеться на подвір'ї дому Дніпро. Принести з собою коврики чи свої крісла. Якщо дощ, маємо чудове приміщення в середині будинку.
2. Найголовніше- ваша присутність, вільні пожертви та розпродаж дисків неймовірних історичних пісень Юрія Фединського після концерту. І звичайно, фото на пам'ять!
3. Бар буде відчинений з різноманітними українськими напінками.
4. Вечеря чекає в українській кухні, для цього особливо вечора - канапки із салом, часником та огірочком! Яка корисна та смачна наша традиційна їжа! Які ж ми українці сильні та єдині! Де б не закинуло нас життя, разом будемо дбати про нашу історію, культуру та унікальність.

Підтримаємо народного майстра та виконавця «українського кантрі» доби європейського Ренесансу.

Проїхавши неодноразово цілий континент, Юрій Фединський завітає і до нашої української діаспори!

Вітаємо та запрошуємо всіх на концерт!

До зустрічі в українському культурному центрі!



➤ Our CHURCH KITCHEN is still CLOSED Until farther notice.

➤ Thank you for your help and patronage!

➤ Thanks are extended to all volunteers!

➤ Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. **WE ARE BACK!**

Until we meet God willing ...  
**HAVE A BLESSED DAY!!!**

### TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from



us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!

**Please note:** You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

### Ukrainian American Freedom Foundation

501C3 Tax Deductible Charity accepting donations.

Renovate  
Dnipro



Humanitarian  
Aid to Ukraine

UAFF-Dnipro 562 Genesee St. Buffalo, NY 14204

www.UkrainiansOfBuffalo.com

facebook.com/UkrainiansOfBuffalo.com

(716) 847-1281

Організація Оборони Чотирьох Свобід України

ODFFU – Buffalo, NY – Branch # 22

Emil Bandriwsky, President

CHURCH BULLETIN is published weekly.  
Deadline for information is Friday Evening.  
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.  
Інформації подавати до четверга вечора.

**SAINT NICHOLAS**  
**UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**  
**УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА**  
**СВЯТОГО МИКОЛАЯ**  
**(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ**  
**ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)**

Par. E-Mail: - [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)

Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319

Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням \*

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма

See bulletin for scheduled dates.

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**

**Family members should call the Rectory**

**Родина повинна повідомити священика**

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

**V. Rev. Marijan Procyk, pastor**

**Please call if you are hospitalized,  
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у  
лічниці, або приковані до ліжка!**

# A LETTER FROM THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY OF THE USA

TO OUR CLERGY, RELIGIOUS, SEMINARIANS  
AND BELOVED FAITHFUL

The world has lived through an extraordinarily painful and difficult eighteen months. There is no one living who has not been adversely affected in some way by the illness and death wrought by the COVID pandemic and the economic collapse and psychological turmoil it has left in its wake.

But, as bad as the pandemic is, it proved to be a learning experience for our Church in the United States. We were compelled to develop innovative methods of witnessing to Christ in the world. We quickly adapted to the new and unprecedented new reality and soon almost every parish had the ability of live-streaming liturgical services and conducting meetings and catechetical sessions remotely.

These modern technologies were life-savers, but they could never replace being with each other, in person, in community. Truly, how much have we missed praying together and sharing fellowship as a parish community in our beloved parish churches! How much have our hearts yearned for the consolation of the Holy Mysteries and especially the presence of our Eucharistic Lord in our souls!

Now, however, through the grace of God, and the efforts of zealous doctors and researchers, it appears the pandemic is waning and the time of healing, rebuilding and renewal has begun. Now, finally, the day has come for us to return to church, to the House of the Lord, that tiny slice of heaven on earth.

In most of the jurisdictions in which our churches are located in the United States, the COVID restrictions regarding public gatherings, social distancing and mask wearing have been eased or removed altogether. We, your bishops, therefore, invite all of you, our faithful, to see this as a sign to

return to your parish churches and, along with your pastors, renew the liturgical, sacramental and community life that has been lacking for over a year and is the center of our lives. We urge everyone to return, but, at the same time, to be prudent and continue to employ the normal means of keeping your churches sanitized and safe.

In particular, we are grateful to those of you who, despite your own hardships, continued to offer the same and even more financial support to your individual parishes during this time, especially since the usual means of parish fund-raising were not possible. By this you have demonstrated how much you love your parish church and your Faith.

As regards the distribution of Holy Communion during the celebration of the Divine Liturgy, we advise the pastors, for the time being, to continue the practice of distribution that each of you has established during the time of the pandemic. At some point in the near future we will revisit the issue and offer a concise directive.

May the words of joy and trust in the Lord expressed by the psalmist be a reflection of our own joy as we return to our beloved sanctuaries: “Only goodness and mercy will pursue me all the days of my life and I will dwell in the house of the Lord forever.” (Ps. 23:6)

**May the blessings of God be with you,**

**+Borys Gudziak**  
Archbishop of Philadelphia for Ukrainians  
Metropolitan of Ukrainian Catholics  
in the United States

**+Paul Chomnycky, OSBM (author)**  
Eparch of Stamford

**+Benedict Aleksiychuk**  
Eparch of St. Nicholas in Chicago

**+Bohdan J. Danylo**  
Eparch of St. Josaphat in Parma

**+Andriy Rabiy**  
Auxiliary Bishop of Philadelphia

## The View From Up Here

June 13, 2021

Glory to Jesus Christ!

(Fr. Ray)

Last week we wrote about gratitude and remembrance in our lives. Now, this one week later, as these words begin to fall on the pages, it seems as if we are going to hear, once again, about thanksgiving and memory. Same theme, perhaps, but there is different view.

On our mountain-climbing journey of life, we know we cannot ever go back down. This particular trek, our life on earth, and what we do with it, is only forward and upward! We do know of those glorious times of our life when everything is absolutely perfect. We know also, of those days when tragedy and sadness have taken over. Nothing lasts forever does it? The bad comes and goes, but so does the good. For anything “bad” we want to be rid of it as soon as possible. When the “good” comes we want to keep it and never let it change. We do, and maybe we can even say “quite often” as we experience those wonderful days of our life when everything is so perfect and good, that we find ourselves saying, “It doesn’t get any better than this!”

That feeling could be anything occurring in our earthly life. We all have experienced that great emotion in life many times, but the first time I actually heard anyone really say it, I was already about to finish college. Even after all these years, I can still plainly see that friend of ours, so overjoyed at having passed his most difficult exam, sitting there drinking a 16oz “Genny” Cream Ale and saying, “It doesn’t get any better than this!!” We all have those moments and days, don’t we? I want to stay right here! I wish it could last forever! There’s actually a beach in the Caribbean with a sign saying exactly that: “I wish I could stay here forever.” For our sports enthusiasts, this would be a time seeing the Buffalo Bills, or Sabres win the Super Bowl or the Stanley Cup, right? Or it could be one of Father Procyk’s students beating him at Chess! “Let it last forever,” we say. But it is impossible, for we must move on. In the Book of Ecclesiastes we read: “*For everything there is a season...a time to be born, a time to die...a time to weep, a time to laugh...*” (**Ecclesiastes 3**)

Even though times change from bad to good, and from good to bad, we go forward and upward! No, we can’t go back down, neither can we stay where we are, so there is only one way, and that is up to the top! No matter the distance to the crest, most of us, even some who might suffer from the dreaded dementia, have memory, and we remember! Yes, we remember the good times and the bad times. We pray we have been strengthened with the hard trials; we thank God for the blessings we have received. Gratitude and remembrance!

On our mountain climbing journey we are reminded of the bad time, not so very long ago. Fresh and alive in our minds,

everyone who will read this will not have any trouble remembering: February 2020 to February 2021. Corona virus spread around the whole world and brought terrible fear, anxiety, disaster to the economy etc., etc., as the whole world was plunged into the dark days of the Pandemic.

Recently, we spoke of heroes on the battlefield against Covid...nurses, teachers, mothers because it was the special day for Moms, and the special weeks set aside to honor the nurses and teachers. Besides these outstanding and amazing people, we know there are a “zillion” others who stood up and served during the darkest days of Covid. There were those who stood up early on and realized our life was not, and could not, be “a life hiding in an attic!” Our first responders, our funeral directors, our doctors and all those others, too many to even attempt to name here, realized they had a job to do! It was especially in those darkest days, when nobody had a clue as to what was actually happening or occurring that we were visited by the angels among us! What is this “Covid thing”? How is it transmitted? Can I get it just by standing near someone? What about the food we brought from the grocery store? Is it on that? Can I destroy it with wipes? Can a mask protect me?

We were bombarded with all those questions and everyone wanted to “stay safe.” While the politicians closed everything down (First the Churches!!!), then every other aspect of our lives, everyone came to a realization that life must go on (**Especially and Firstly the Churches!!**). Here is where our gratitude and remembrance comes in again. We clearly heard the command of our God that we must Love God and our neighbor. And knowing that the presence of our God in our life and in this world is the only thing that matters, our good and faithful priests immediately looked for ways to bring the sacraments and services to their people.

Even before Covid, I had become accustomed to many computer sites beginning with “Zhyve Telebachynnya” from Ukraine, to various sites around the world, which were prayer and teaching sites for us. Once Covid hit though, “live-streaming” became the norm, and we could view church services anywhere in the world, every single day, all day! At the beginning, as I said, no one knew what would happen “where two or three are gathered”, **EXCEPT**: “*Where two or three are gathered, I am in the midst of them!*” The Divine Liturgy was celebrated, confessions heard, funerals served. And who did that? Who was faithful enough and brave enough and trusted in God? It was our priests and our cantors!! On every live stream I saw, it was AT LEAST a priest and a cantor!

In those darkest days at the outset of the scourge of Covid, and the churches were mainly closed, if one viewed one of those live-streams, what did you invariably see? The Liturgy, Paschal services, both Gregorian calendar and then the

Julian, being served in an empty church, except for the priest and the cantor! Seeing them serve gave an understanding of what it means to stand up for our faith and that in which we believe. Seeing them serve gave an understanding of what the Holy Eucharist is and how we must have it to live. Some from the outset, but especially early in the spring of last year, more of the parishioners became regular participants in the services, also giving us a beautiful and much needed example! **“Be not afraid!”** our Blessed Lord told His apostles... **“Be not afraid!”** our Lord tells us!

So to those amazing and faithful priests, “Thank you for your service! We remember!” To the dedicated and absolutely amazing cantors, “Thank you for your service! We remember!” To those faithful, (especially the small parishes where, from the outset, EVERYONE came every single Sunday and Holy Day), “Thank You! We remember! You have given us MUCH! You have taught us MUCH! Your living and loving example of what it is to be a faithful Catholic, and your example of living the TRUE FAITH, has been the most valuable gift. You have shown us and awakened us to the message of our salvation, by your good and faithful example.

Saint Francis often said, “Preach always...sometimes use words!” Dear Faithful Priests, Cantors, and Parishoners, you have preached to us, and now we understand! You have given us, and awakened us to the treasure of our Faith. Z Nami Boh! God is with us! And we meet Him and live in Him and with Him in His great gift of the Holy Eucharist, our Food for the Journey!

## 67ма Успенська Проща

14-15 серпня, 2021

Сестри Службниці Непорочної Діви Марії  
Вілла Святої Марії, Слоубург, Нью Йорк

Тема:

“Марія, Мати Спасителя, та Йосиф, Праведний  
Обручник, підтримайте нас у Божому Проведінні.”

Субота, 14 серпня

12 год. Пп. Обід

1:00 пп Акафіст до Матері Божої – о. Едвард Кімбала,  
парафія св. Марії - Освячення води

Дяки: Кетті Завада, Джекі Басалла,  
парафія Неустанної Помочі

2:00 Презентація – о. Джозеф Берта, парафія св. Марії

2:45 Презентація – с. Катлін, СНДМ

3:30 Благословення хворих – підніжка Гротто під накриттям  
Благословення релігійної атрибутики

5:00 Свята Літургія – о. Джозеф Берта

Дяки: Кетті Завада та Джекі Басалла

7:30 Панахида – кільце Пресвятої Богоматері навпроти  
вілли св. Марії

8:00 Молебен до Матері Божої/процесія з свічками – Гротто  
Владика Курт Бурнетт – Епарх Пассейку

## 67th Holy Dormition (Assumption) Pilgrimage

August 14-15, 2021

Sisters Servants of Mary Immaculate  
St. Mary's Villa / Sloatsburg, New York

Theme: "Mary, Mother of the Savior & Joseph, Righteous Spouse, sustain us in God's Providence"

Saturday, August 14th

12:00 pm Food Available

1:00 pm Akathist to the Mother of God - Rev. Edward Cimbala, St. Mary's Byz.-New York, NY

Blessing of Holy Water

Cantors: Kathy Zavada, Jacki Basalla, from OLPH Byzantine - Virginia Beach, VA

2:00 pm Presentation - Rev. Joseph Bertha, St. Mary's Byzantine-Jersey City, NJ

2:45 pm Presentation - Sr. Kathleen, SSMI

3:30 pm Blessing of the Sick - bottom of Grotto under tent

Blessing of Religious Articles - front of St. Joseph's Home

5:00 pm Divine Liturgy - Rev. Joseph Bertha

Cantors: Kathy Zavada and Jacki Basalla

7:30 pm Panakhyda - Blessed Mother's Circle in front of St. Mary's Villa

8:00 pm Moleben to the Mother of God with candlelight procession - Grotto

Most Rev. Kurt Burnette - Bishop of Byz. Passaic Eparchy - main celebrant / homilist

Sunday, August 15th

"Confessions will be available throughout the day beginning at 8:00 am"

8:30 - 9:30 am Materі Молитви / Mothers in Prayer - Rosary / Singing

10:30 am Pontifical Divine Liturgy with procession to the Grotto - blessing of flowers

Most Rev. Borys Gudziak - Metropolitan Archbishop

Most Rev. Paul Chomnycky, OSBM, Bishop of the Eparchy of Stamford

Most Rev. Bohdan Danylo - Bishop of the Eparchy of Parma

Most Rev. Andriy Rabyi - Auxiliary Bishop of the Archeparchy of Philadelphia

Most Rev. Basil Losten, Bishop Emeritus of the Eparchy of Stamford - homilist

Choir: St. Vladimir Ukrainian Catholic Cathedral, Stamford, CT

1:30 pm Blessing of the Sick - Grotto steps

Blessing of Religious Articles - front of St. Joseph's Home

2:00 pm Presentation - Rev. Bohdan Tymchysyn, Rector of St. Basil Seminary

2:30 pm Stations of the Cross - Basilian Fathers

3:30 pm Moleben to the Mother of God - Grotto altar - Bishop Bohdan Danylo, homilist

Blessing of cars and buses

Display - Bishop Basil Losten's 50th Episcopal Consecration

Rev. Taras Chaparin - Pilgrimage Spiritual Moderator

Notice to All Pilgrims

NY State Guidelines on the pandemic will be followed.

All Liturgical Services and Food Services will be outside.

Неділя, 15 серпня

Сповідь доступна протягом усього дня з 8:00 год. ранку

8:30 – 9:30 Матері Молитви – Вервиця/спів

10:30 Архисерейська Свята Літургія з процесією –  
благословення зілля

Архиеп. Борис Гудзяк, Митрополит для українців у США

Вл. Павло Хомницький, ЧСВВ, епарх Стемфорду

Вл. Богдан Данило, епарх Пармський

Вл. Андрій Рабій, єпископ-помічник Філадельфійської Архиепархії

Вл. Василь Лостен, єпископ-емерит Стемфорду – проповідник

Хор: Катедра св. Володимира, Стемфорд, Кт

1:30 пп. Благословення хворих – сходи напроти Гротто

Благословення релігійної атрибутики – напроти св. Йосифа

2:00 Презентація – о. Богдан Тимчишин, ректор семінарії св.

Василія

2:30 Хресна Дорога, оо. Василяни

3:30 Молебен до Матері Божої – Гротто – Вл. Богдан Данило

Благословення машин та автобусів

Виставка – 50 ліття Єпископської Хіротонії

Владика Василя Лостена

о. Тарас Чапарин – духовний модератор проції

Увага:

Усі правила штату Нью Йорк щодо пандемії повинні  
виконуватися. Усі події відбуватимуться назовні.

## ЛИСТ ВІД ЄПІСКОПІВ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ В С. Ш. АМЕРИКИ

### ВСЕЧЕСНИМ ОТЦЯМ, ПРЕП. ЧЕНЦЯМ І ЧЕРНИ- ЦЯМ, СЕМІНАРИСТАМ ТА ДОРОГИМ ВІРНИМ

Світ пережив надзвичайно болісні і складні вісімнадцять місяців. Немає жодної особи, котра б не зазнала наслідків пандемії COVID, економічної кризи та психологічних потрясінь, які вона спричинила.

Однак, якою б важкою не була пандемія, її досвід для нашої Церкви в США був повчальним. Ми були змушені розробляти інноваційні методи свідчення про Христа у світі. Ми швидко адаптувались до нової та безпрецедентної реальності, і незабаром майже кожна парафія мала можливість транслювати літургійні богослужіння в прямому ефірі та дистанційно проводити парафіяльні збори і катехитичне навчання.

Ці сучасні технології виявилися дуже зручними та допоміжними, проте вони не можуть замінити нашим вірним особистого спілкування та зустрічей, відчуття спільноти у наших улюблених парафіяльних церквах! Як сильно прагнули наші серця віднайти розраду через приймання Святих Таїнств і особливо через присутність Євхаристійного Господа в наших душах!

Завдяки Божій Благодаті та зусиллям ревних лікарів та дослідників розмах пандемії зменшується, і розпочинається час зцілення, відбудови та оновлення. Нарешті настав день, коли ми повинні повернутися до храмів, до Господнього Дому, до того крихітного шматочка неба на землі.

У більшості юрисдикцій, в яких розміщені наші храми в Сполучених Штатах Америки, карантинні обмеження щодо публічних зібрань, соціальної дистанції та носіння масок були пом'якшені або повністю скасовані. Отже, ми, ваші єпископи, запрошуємо наших вірних,

вважати це знаком повернення до ваших парафіяльних храмів та разом із вашими парохами відновити літургійне, сакраментальне та парафіяльне життя, якого нам бракувало вже більше року і, яке є центром нашого існування. Ми закликаємо вас повернутися до храмів, але, водночас бути розсудливими і продовжувати дотримуватися заходів гігієни, щоб наші храми і парафії були безпечним для здоров'я місцем.

Зокрема, ми вдячні усім тим, хто, незважаючи на труднощі, продовжував фінансово підтримувати парафії, тим паче, що звичайні способи збору коштів у парафіях були неможливі. Це вияв вашої любові до парафії та Віри.

Щодо уділення Святого Причастя під час Божественної Літургії, ми рекомендуємо парохам поки що продовжувати практику, яку кожен із вас застосовував під час пандемії. Найближчим часом ми знову розглянемо це питання і запропонуємо конкретну директиву.

Нехай слова радості та довіри до Господа, висловлені псалмопівцем, будуть відображенням нашої власної радості, коли ми повертаємось до наших улюблених святинь: «Добро і милість будуть мене супроводити усі дні життя мого, і житиму в домі Господнім по віки вічні». (Пс. 23,6)

## Благословення Господне на нас,

+ Борис Гудзяк

Митрополит Української Католицької Церкви у  
США Арх. Філадельфійський для Українців

+ Павло Хомницький, ЧСВВ (автор)  
Єпископ Стемфордської єпархії

+ Богдан Данило

Єпископ Пармської єпархії святого Йосафата

+ Венедикт Алексійчук

Єпископ Чиказької єпархії святого Миколая

+ Андрій Рабій

Єпископ-Помічник Філадельфійський



## Слово до випускників «Рідної Школи» у м. Баффало 2021 р. (Андріана Ємчук)

Ми лише молодь нашого народу,  
Його плоди, що зріють для життя.  
Ми – ті терпкі красиві краплі глodu,  
Які не хочуть визріть для гниття!  
Ми ті терпкі красиві краплі глodu,  
Які не хочуть визріть для гниття!  
Ми – просто молодь нашого народу,  
Його майбутнє і його життя.  
(Олена Загребельна)



як спортивні змагання, де ти впевнено йдеш до перемоги. Успішне закінчення «Рідної Школи» – це одна з перших Ваших серйозних перемог. Тут ви вже дійшли до фінішу. Але, як писала наша геніальна Ліна Костенко «...кожен фініш – це, по суті, старт». Тому хочеться щиро пожати Вам у майбутньому ще багато успішних стартувань, а ще важливіше, щоб Ви доходили до фіналу. Бо доводити будь-яку почату справу до кінця – це одна з найбільших перемог із найзапеклішим конкурентом – це зі самим собою!

І ще одне, не менш важливе. На Вашій дорозі буде багато різних спокус, від яких часом буде важко відмовлятися. Тому завжди пам'ятайте, що все у цьому світі має свою ціну. То ж завжди думайте, перш ніж щось зробити, а коли робите, то ніколи при цьому не зраджуйте. Бо знаємо, що ЗРАДА у нашій християнській вірі є одним із найбільших гріхів... Тому, не зрадьте собі! Не зрадьте своїй вірі! Не зрадьте своїм предкам! Не зрадьте своїм батькам! Не зрадьте своїм друзям!

Щасливо і нехай Вас Бог береже!



## Дорогі матуранти!

Початок Вашого самостійного шляху, коли Ви покидаєте стіни «Рідної Школи», з якою впродовж десяти років була пов'язана українська частина життя, припадає на час, коли у світі загострилися різні небезпеки: пандемія, політична і расова нестабільність, війни за територію і релігію... Через це у повітрі витають страх і зневіра.

Але всі ці «дорослі» проблеми наразі не здаються особисто вам аж такими страшними, бо ви – здорові, у вас є дім, родина, і, напевно, найголовніша ваша перевага у тому, що Ви – молоді, а тому – сміливі. Ваш вік настільки прекрасний, що все неможливе здається можливим, а кожна небезпека – це



Наші Матуранти: Софія, Марко і Тарас  
Гратулюємо і бажаємо Могих і Благих Літ!



